

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-230 /5237

14 /12/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 30/11/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı Arasında Yapılan Mühimmat Dahil Leopard 2 Ana Muharebe Tankı Silah Sisteminin Müşterek Konfigürasyon Kontrol Yönetimi (JCCM) Konulu Mutabakat Muhtırasının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		Milk Savunma		
Esas Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 24.12.2010		F. No: 1/982		
Ad.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
16	Ant	El	Kem	A
BAŞKAN				

GEREKÇE

Leopard Tankı Kullanıcı Ülkeler Birliği (LEOBEN), Leopard tankının etkinliğini artırmak ve lojistik desteğini daha verimli şekilde sağlamak amacıyla 30 Eylül 1969 tarihinde Almanya, Belçika, Hollanda ve Norveç arasında imzalanan anlaşma ile kurulmuştur. Daha sonra Avustralya, Avusturya, Brezilya, Danimarka, Finlandiya, İspanya, İsveç, İtalya, Kanada, Polonya, Romanya, Şili, Türkiye ve Yunanistan'ın katılımı ile üye sayısı 17'ye yükselmiştir. Ancak, Avustralya 2006 yılında üyelikten ayrılmıştır.

Kara Kuvvetleri Komutanlığı envanterine Leopard 1 tanklarının alınmasını müteakip Türkiye de LEOBEN'e üye olmuştur.

Söz konusu Mutabakat Muhtırası ile; tank tedariki projesi kapsamında Leopard 2A4 tanklarının Kara Kuvvetleri Komutanlığı envanterine girmesine paralel olarak, Türkiye'nin LEOBEN çalışma gruplarından biri olan Leopard 2 Teknik ve Kullanıcı Çalışma Grubuna da üye olması planlanmıştır.

Leopard Tankı Kullanıcı Ülkeler Birliği üyeliği sayesinde;

-Tanklarla ilgili mühimmat, atış kontrol, gece görüş sistemleri ile tüm elektro-optik sistemlerdeki teknolojik gelişmeler takip edilebilmekte,

-Silah sistemini daha etkin hale getirmek için üye ülkelerin yaptıkları çalışma ve araştırma sonuçları alınabilmekte,

-Üye ülkeler tarafından tespit edilerek çözümlenen problemler ile çözümleri hakkında bilgi sahibi olunabilmekte,

-Üye ülkelerin değişik coğrafyalarda tank kullanımına yönelik edindikleri tecrübelerden istifade edilebilmekte,

-Leopard tankları için yedek parça tedariki de bu organizasyon içerisinde temin edilebilmektedir.



T 181

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ GENELKURMAY BAŞKANLIĞI VE ALMANYA FEDERAL
CUMHURİYETİ FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI ARASINDA YAPILAN
MÜHİMİMAT DAHİL LEOPARD 2 ANA MUHAREBE TANKI SİLAH SİSTEMİNİN
MÜŞTEREK KONFIGÜRASYON KONTROL YÖNETİMİ (JCCM) KONULU
MUTABAKAT MUHTIRASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

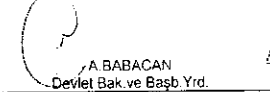
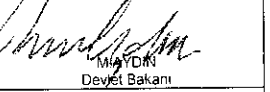
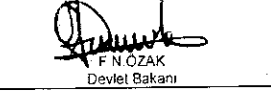
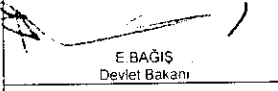
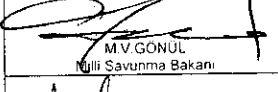
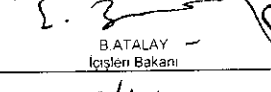
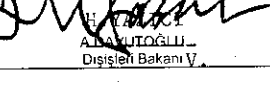
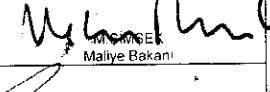
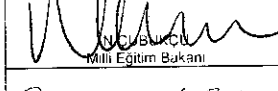
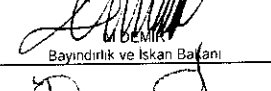
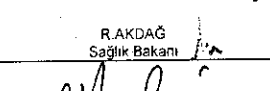
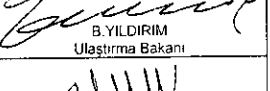
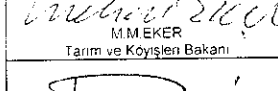
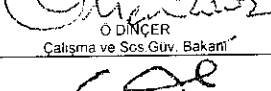
MADDE 1 - (1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına 13 Ekim 2009 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı Arasında Yapılan Mühimimat Dahil Leopard 2 Ana Muharebe Tankı Silah Sisteminin Müşterek Konfigürasyon Kontrol Yönetimi (JCCM) Konulu Mutabakat Muhtırası'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 - (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 F. ÇELİK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL İçişleri Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. YILMAZ Dışişleri Bakanı	 M. YILMAZ Maliye Bakanı
 N. B. SAK Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERGÖLÜ Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-230

1351

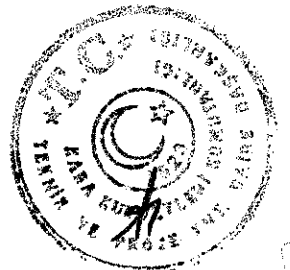
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
GENELKURMAY BAŞKANLIĞI

VE

ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ
FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI ARASINDA YAPILAN

MÜHİMMAT DÂHİL LEOPARD 2 ANA MUHAREBE TANKI SİLAH
SİSTEMİNİN MÜŞTEREK KONFIGÜRASYON KONTROL YÖNETİMİ (JCCM)

KONULU MUTABAKAT MUHTIRASI



İÇERİK

ÖNSÖZ	3
MADDE 1 AMAÇLAR.....	4
MADDE 2 TANIMLAR	6
MADDE 3 JCCM İÇİN REFERANS KONFIGURASYON TEMELİ	7
MADDE 4 DEĞİŞİKLİKLER	8
MADDE 5 DEĞİŞTİRİLEBİLİRLİK.....	9
MADDE 6 JCCM'NİN AMAÇLARI	10
MADDE 7 DEĞİŞİKLİK PROSEDÜRÜ	11
MADDE 8 MASRAFLAR	13
MADDE 9 VERGİLER, GÜMRÜK VERGİLERİ VE DİĞER GİDERLER.....	15
MADDE 10 BİLGİ SAĞLAMA GÖREVİ	16
MADDE 11 GÜVENLİK	16
MADDE 12 GELİŞTİRME.....	17
MADDE 13 GÖZLEMCİLER	17
MADDE 14 TEST TESİSLERİNİN MÜŞTEREK KULLANIMI	17
MADDE 15 TAZMİNAT HAKLARI VE SORUMLULUK	18
MADDE 16 ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ.....	18
MADDE 17 JCCM'YE YENİ KATILIMCILARIN KABULÜ	18
MADDE 18 YÜRÜRLÜĞE GİRME, GEÇERLİLİK SÜRESİ,.....	
SONLANDIRMA VE DEĞİŞİKLİKLER	19
MADDE 19 DİL VE İMZA	20



ÖNSÖZ

Bundan sonra " taraflar " olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı,

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı arasında 8 Kasım 2005 tarihli, 298 Leopard 2 A4 Ana Muharebe Tankı alımı konulu antlaşma maddeleri dikkate alınarak,

30 Eylül 1969 tarihli Müşterek Lojistik Destek ve LEOPARD Silah Sistemlerinin Geliştirilmesi Antlaşması'nın 15 Mayıs 1998 tarihli versiyonu olan dört adet Tamamlayıcı Antlaşmaların (İspanya, İsviçre, Avusturya, Brezilya ve Şili'nin katılımı) ve 29.04.1982 tarihli Türkiye'nin kabulü konusundaki antlaşmanın maddeleri dikkate alınarak,

11 Ağustos 2000 tarihli Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı arasında yapılan Gizlilik Dereceli Askeri Bilgilerin Karşılıklı Korunması konulu antlaşma maddeleri dikkate alınarak,

Leopard 2 Ana Muharebe Tankı (MBT) Silah Sistemlerinin Müşterek Konfigürasyon Kontrol Yönetimi (JCCM) 'ne Türkiye'nin kabulü için taraflar aşağıdaki mutabakata varmışlardır.



1. Madde

AMAÇLAR

1.1 Almanya (GE) - Hollanda (NL) - İsviçre (CH) - İsveç (SW) - Danimarka (DK) - Norveç (NO), Avusturya (OES) ve Finlandiya (FIN) gibi ülkelerin katıldığı Leopard 2 MBT silah sistemi JCCM, müşterek lojistik destek ve 30 Eylül 1969 tarihinde hazırlanan ve 15 Mayıs 1998 tarihindeki şekliyle Leopard MBT silah sistemlerinin geliştirilmesi antlaşması ve buradaki bütünüleyici antlaşmalar temel alınarak, LEOPARD 2 MBT silah sistemlerinde teknik alanda yapılacak değişikliklerin hazırlanması ve uygulanması amacıyla toplanmıştır.

Leopard 2 MBT silah sistemleri için konfigürasyon temeli müşterek belirlenecek ve mümkün olduğu kadarıyla idame ettirilecektir. Bu şekilde, parçalar ve takımların değiştirilebilirliği, bakım kolaylığı ve işletilebilirliğini kolaylaştırıp sağlamak için rasyonelleştirme ve standardizasyonda mümkün olduğu kadarıyla en üst seviyelere çıkılacaktır.

JCCM, GE ile karşılıklı olarak ilgili antlaşmayı imzalamış ve yönetimde oy hakkı olan tüm taraflar arasında "Hizmet Kullanımı" veya "Teknoloji" gibi çalışma gruplarında yürütülmektedir.

Amerika Birleşik Devletleri (ABD), sadece Tank Ana Silah Sistemi (TMAS) arayüz kontrol dökümanlarını etkileyecek TMAS'da değişiklikler söz konusu olduğunda katılacaktır. Bu dokümanların JCCM'si , şu an GE, NL, CH, SW, DK ve ABD'nin katıldığı Müşterek Konfigürasyon Kurulu (JCB) tarafından sağlanmaktadır.

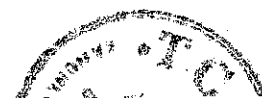
Bunun dışında İsveç (SW) mühimmat konusunda JCCM'ye dâhil edilmemiştir.

12 "Teknoloji" ve "Hizmet kullanımı" çalışma grupları kendileri için geçerli olan iç yönetmelikler temelinde özellikle aşağıdaki amaçları izlemektedir:

Tek biçimli bir yapılandırma (konfigürasyon) sağlamak,

Değişiklik teklifleri için bilgi akışının yönetilmesine yönelik düzenlemelerin detaylandırılması,

Değişiklik tekliflerinde uygulanabilecek yöntemlerin detaylandırılması.



Kullanım haklarıyla ilgili hükümlerin açıklanması,

Mali hususların gözlemlenmesi.

1.3 Türkiye (TU), konfigürasyon kontrol yönetimi içerisindeki "Teknoloji" ve "Hizmet Kullanımı" çalışma gruplarının bir dahaki toplantısına bu MOU'nun yürürlüğe girmesi ile birlikte tam üye olarak katılacaktır.

1.4 Tam üyeliği beklemede olan TU, Mart 2006 tarihindeki Leopard 2 MBT A4 konfigürasyon kontrol yönetimindeki 29'uncu Teknoloji Çalışma Grubu / 14'üncü Hizmet Kullanımı Çalışma Grubu ile başlayarak geriye dönük olarak katılacaktır.

Daha önceden belirtilen süreç için TU "Teknoloji" ve "Hizmet Kullanımı" çalışma gruplarının toplantı ve konferanslarında yapılan değişiklikler hakkında Almanya'dan (GE) mühendislik değişiklik teklifleri dokümanları dâhil bütün toplantı tutanaklarını alacaktır.

TU, bu MOU'nun yürürlüğe girmesiyle, orada ortaya çıkan ilgili masrafları üstlenecektir.

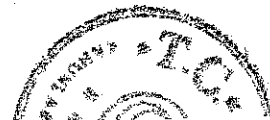
1.5 Bu MOU, sadece Leopard 2 MBT silah sistemlerinin JCCM ile ilgili hususlarını kapsamaktadır.

1.6 Bu MOU , tarafların ulusal yasalarıyla ve onlara uygulanan uluslararası antlaşmalarla, özellikle GE için bağlayıcı olan aşağıdaki antlaşmalarla, uyumsuzluk göstermeyecektir:

ABD Hükümeti ve Almanya Federal Cumhuriyeti arasında 23 Ekim 1979 tarihinde yapılan 120 mm ana silahlar (silah ve mühimmat) konulu konfigürasyon yönetimi antlaşması.

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Hollanda Krallığı Savunma Bakanlığı arasında 3 Mart 1980 tarihli Leopard 2 MBT Programı kapsamında yapılan İşbirliği Antlaşması ve burada uygulanan hükümler.

Almanya Federal Cumhuriyeti ve İsviçre Konfederasyonu arasında 3 Mayıs 1985 tarihli Leopard 2 MBT Programı kapsamında yapılan Temel İşbirliği



Antlaşması ve burada uygulanan hükümler ile antlaşmadaki Ek 2'ye 31 Ağustos 1954 tarihli birinci ilave.

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve İsveç Krallığı arasında Leopard 2 MBT İşbirliği ile ilgili 14 Mart 1995 tarihli kullanım aşamasında yapılan antlaşma ve burada uygulanan hükümler.

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Danimarka Ka-ra Kuvvetleri Harp Malzeme Komutanlığı tarafından temsil edilen Danimarka Krallığı Savunma Bakanlığı arasında Leopard 2 Ana Muharebe Tankı İşbirliği konusunda 21 Kasım 2000 tarihinde kullanım aşamasında yapılan antlaşma ve burada uygulanan hükümler.

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Norveç Krallığı Savunma Bakanlığı arasında Leopard 2 MBT İşbirliği konusunda 24.06.2004 tarihinde kullanım aşamasında yapılan antlaşma.

Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Avusturya Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı arasında Leopard 2 MBT İşbirliği konusunda 15.09.2004 tarihinde kullanım aşamasında yapılan antlaşma.

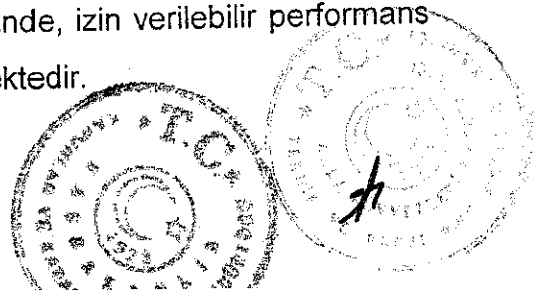
Almanya Federal Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı ve Finlandiya Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı arasında Leopard 2 MBT İşbirliği konusunda 19.12.2007 tarihinde kullanım aşamasında yapılan antlaşma.

2. Madde

TANIMLAR

Bu MOU'nun uygulanmasında aşağıdaki tanımlar kullanılacaktır.

1. "Für den Zeichnungssatz verantwortliche Stelle" (Taslak Yetkilisi): Temel taslağın hazırlanması, dosyalanması ve dağıtımından sorumlu yetkilidir.
2. "Gleichwertigkeit" (Dengi) bir değerle ilişkilendirildiğinde, izin verilebilir performans parametrelerinin kabul edilebilir olduğu anlamına gelmektedir.

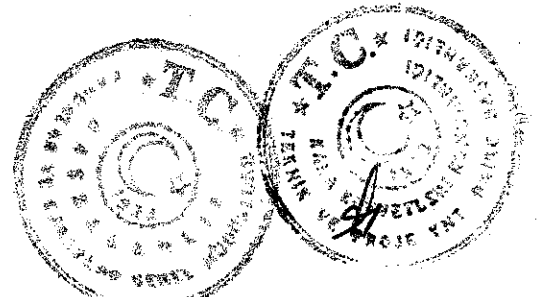


3. "Vergleichbarkeit" (Uygunluk) birbirine bağı parçaların işlevsel uygunluğu. Örneğin, namlu ve kama başı boşluğu veya mühimmat ve fişek yatağı gibi.
4. "Form" (Şekil) geometrik boyutları tanımlar.
5. "Leistungswert" (İşlev) Bir parçanın performans parametreleridir.
6. "Austauschbarkeit" (Değiştirilebilirlik) İşlev veya malzeme özelliklerine göre çalışma süresi ve işlevsellik açısından benzer özelliklere sahip olan iki veya daha fazla parça ve bu parçaların herhangi bir değişiklik gerektirmeden birbiriyle değiştirilebilmesi.
7. "Schnittenstellen-Kontrolldokument" (Arayüz Kontrol Dokümanları, ICD) silah sistemi arayüzü tarafından karşılanacak materyal ve işlevsel şartları tanımlayan, birlikte çalıştırılmaları ve birbiriyle değiştirilebilmeleri için uyumlu olmaları gereken açıklama ve çizimler.
8. "Interoperabilitat" (Müşterek Çalışma) sistem, birlik veya silahlı kuvvetlerin faaliyetlerini yerine getirmesi veya diğer sistem, birlik veya silahlı kuvvetlerden faydalanabilme imkân ve kabiliyetleri ve bu tür karşılıklı hizmetlerin başarılı etkileşim sağlamak için kullanılması
9. Tank Ana Silahları (TMA), 120 mm silah ve onun mühimmatından oluşmaktadır.
10. "Partner" (Katılımcı) Leopard 2 silah sistemi ile ilgili olarak yapılan JCCM'ye katılanlardır.

3. Madde

JCCM İÇİN REFERANS KONFIGURASYON TEMELİ

JCCM için referans konfigürasyon temeli Eylül 2005 tarihli 13'üncü Çalışma Grubu "Hizmet Kullanımında" Leopard 2 MBT için sağlanan konfigürasyon temelidir.



4. Madde

DEĞİŞİKLİKLER

4.1 Değişiklikler, çizim takımlarında, arayüz kontrol dokümanlarında ve kaliteyi tanımlayan diğer belgelerde belirtilen malzemenin özellikleri, boyutları veya ağırlığından dolayı ortaya çıkan sapmalardır. Sadece dış boyutları etkileyen parametreleri değil aynı zamanda MBT'nin bütünlüğünü etkileyen değişiklikleri de içermektedir.

Son durumuna göre Teknik Tanımlamalarda ve Konfigürasyon Temel Dokümanında tanımlanan Leopard 2 MBT'nin performansı prensip olarak kesinlikle azaltılmamalıdır.

4.2 Bir değişiklik projesinin teknik açıdan uygulanabilirliği, bir değişimin gerekli olduğunu doğrulamamaktadır. Değişikliğin avantajları, bu değişikliklerin yapılması esnasında ortaya çıkacak masraf ve gecikmelerden kaynaklanan dezavantajlardan daha fazla olmalıdır.

Değişikliklerin yapılması için zorlayıcı nedenler mevcut olması gerekir. Değişikliklere aşağıdaki sebeplerden en az birisi olduğunda izin verilebilmektedir:

MBT'nin trafiğe katıldığı andan itibaren hayata veya herhangi bir organa gelebilecek zararın ortadan kaldırılması

Büyük arıza veya sık sık ortaya çıkan hasarların ortadan kaldırılması (Eksikliklerin ortadan kaldırılması)

Tek veya birkaç ortaklık için geçerli olan yasal hükümlere uygunluk

Teçhizatın bakım, üretim ve işletimi ve bu konuda eğitim ile ilgili tanımlanan zorlukların ortadan kaldırılması

Kalite veya performanstaki gerekli geliştirmeler

Üretim sürecinde zaman ve paradan büyük tasarruf sağlanması ve bu tasarrufların ilgili müşteriye de yansıtılması



- 4.3. Değişimin sebep olduğu farklı sonuçlar değişimin uygulanması için acilliklerine göre derecelendirilecektir. Acillik seviyesi değişim teklifi onaylanırken tanımlanacaktır. Yazışmalarda belirlenmesi gereken acillik seviyeleri:

Seviye 1 (anında)

Bu seviyede yapılacak değişiklikler bekletilmeden gerçekleştirilmelidir. Henüz ulaştırılmayan harp malzemeleri, değişiklikler yapıldıktan sonra teslim edilecektir. Yani 1. seviyedeki faaliyetler yürütülürken süreci hızlandıran tüm yöntemler kullanılmalıdır.

Seviye 2 (ivedi)

Bu seviyedeki değişiklikler, hizmet içi aşamasında kullanılan harp malzemeleri için Hizmet Kullanımı Çalışma Grubu tarafından belirlenecek olan bir süre dâhilinde uygulanacaktır.

Bilgi toplama aşamasında harp malzemeleri, müşterinin talimatıyla belirlenen fabrikasyon veya kfile numarasından veya belli bir terminden itibaren değiştirilecektir.

Seviye 3 (önemli)

Bu seviyedeki değişiklikler hizmet içi aşamasındaki harp malzemeleri üzerinde yapılacaktır. Bu değişiklikler mümkünse bir sonraki kontrol/tamirat/değişiklik sırasında gerçekleştirilmelidir.

5. Madde

DEĞİŞTİRİLEBİLİRLİK

- 5.1 Arayüzler karşılıklı olarak belirlenen değişim talepleri temel alınarak değiştirilebilen ve ilgili üretici tarafından garanti edilmesi gereken Arayüz Kontrol Dokümanlarında (ICD) tanımlanacaktır.

Bundan dolayı silah sisteminin hem özdeşliğinin korunması hem de değiştirilebilirliği için şekil, uygunluk ve işlevselliğinin garanti edilmesi gerekmektedir.



TU, Türk Leopard 2 A4 MBT ile ilgili arayüz dokümanlarını düzenlenmesi için ayarlamalar yapacak ve tasarım çizimlerinden sorumlu yetkililer için hazır bulunduracaktır.

Tasarım çizimlerini hazırlayan yetkili üretici firma Krauss-Maffei-Wegmann (KMW)'dir. PzHw ve nebula mühimmatı için hazırlanan Arayüz Kontrol Dokümanlarının bölümleri, geliştiricilerin görüşüne sunulacaktır. Tasarım çizimi hazırlayan yetkili, JCCM'ye verilmiş ICD desteğinden sorumlu olacaktır.

Bu MOU'yu uygulamak için TU tam bir çizim takımı istemektedir. Hakların geçişi konusundaki gerekli düzenlemeler TU ile sanayi arasında ayrı bir sözleşmede ele alınacaktır.

İlgili değişiklik talepleri için gereken teknik belgeler, sadece yapılan değişiklik hakkında teknik bilgi sağlamak amacıyla kullanılacaktır. Bu belgeler, Leopard 2 Ana Muharebe Tankı programı kapsamında dosyalama amacıyla Türk tarafına verilecektir. Fakat Türk tarafı bu belgeleri sadece onları kullanma hakkı olduğunda kullanabilecektir.

Gizlilik dereceli malzemenin değişimi, değişimi yapılan gizlilik dereceli materyallerin korunması konusunda taraflar arasında imzalanan MOU hükümlerine bağlı olarak Wehrtechnik ve Beschaffung (BWB) aracılığı ile, çizimler söz konusu olduğunda orijinal mikro-film delikli kartları veya dijital belgelerde uygun olan veri saklama ortamı kullanılarak yapılacaktır.

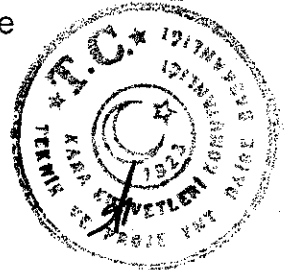
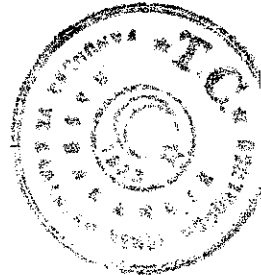
5.2 Taraflar, müşterek değişiklik kararlarıyla özdeşlikler değiştirilmedikçe Leopard 2 MBT silah sisteminde değiştirilebilirliği sağlamak için benzer test talimatları ve diğer talimatları hazırlayacak ve tanımlayacaklardır.

6.Madde

JCCM'NİN AMAÇLARI

JCCM, TU için;

120 mm Tank Ana Silah Sistemine (TMAS) sahip Leopard 2 MBT ve Alman modeli DM-33 ve DM-53 kinetik enerjili (KE) mühimmat, Çok amaçlı (MZ) DM-12 mühimmatı,



KE (Üb) ve MZ (Üb) eğitim atış mühimmatı,
Yardımcı donanım birimleri ve
Arayüz kontrol dokümanları,
Leopard 2A4 tedarik programı kapsamında üretilen simülatörleri kapsamaktadır.

Yardımcı donanım birimleri, eğitim teçhizatı (her çeşit malzeme, simülatör ve doküman), özel aletler, özel test teçhizatı ve dokümantasyondan oluşmaktadır. Kesin kapsamı TU tarafından tanımlanacaktır. Bu başlangıç durumunu yansıtacaktır. Periyodik düzenlemeler proje yönetimi düzeyinde yapılacaktır.

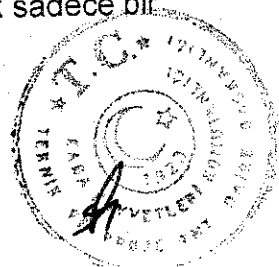
Arayüz Kontrol Dokümanları, 08.11.2005 tarihli TU konfigürasyonu temel alınarak bir ürün ağacı planı (Geräteaufgliederungsplan) kullanılmak suretiyle TU tarafından hazırlanacaktır.

7. Madde

DEĞİŞİKLİK PROSEDÜRÜ

- 7.1 Önceden incelenen değişiklik talepleri, uygulama seviyelerine uygun olarak tarafların sorumlu makamları arasında yazılı çıktılar verilerek yapılacaktır. Talep eden taraf, talebin diğer tarafa gerekli hızda ulaştırılmasından, diğer taraf da talebe zamanında cevap vermekten sorumludur. Taraflar, ilgili irtibat noktaları ile ilgili birbirlerine bilgi verecektir.
- 7.2 Bütün talepler telefon ve teleteks gibi iletişim birimlerinden bağımsız olarak yazılı şekilde ve ilgili acillik düzeyi gösterilerek yapılmalıdır. Eğer uygunsa detaylı açıklamalar talebe eklenecektir. İrtibat noktaları, ilgili ulusal prosedürlere uygun olarak talebi anında iletmekten sorumludurlar.
- 7.3 Resmi değişiklik talepleri, sadece talep eden taraf kendi ulusal sorumluluğundaki değişikliğin uygulanması için gerekli bütçeyi sağlarsa sunulacaktır. Bununla beraber bu koşul, belli bir durum için bütçe ayrılmasa bile, JCCM'ye katılan üyeler arasındaki teknik görüşmeleri ortadan kaldırmaz.

JCCM'ye katılan her tarafın, ilgili ulusal delege başkanı tarafından verilecek sadece bir oyu olacaktır.



Silah sistemi arayüzü üzerinde etkisi olacak veya ulusal düşünceye göre başka bir şekilde silahın özdeşliği ve değiştirilebilirliği açısından önemli olan bir değişiklik talebini kabul veya reddetme kararı, proje yöneticisi düzeyinde JCCM'ye katılan taraflar tarafından verilecektir.

Tank Ana Silah Sistemi (TMAS) ve beraberindeki mühimmat ile ilgili değişiklik taleplerinde JCCM'ye katılan taraflar sadece bu son teçhizatın kendi ülkesinde imal edilmesi halinde oy kullanabilecektir. Gerekli değişiklik talepleri JCB tarafından ele alındığı sürece TU buraya katılma konusunda istekli olacaktır.

- 7.4 Leopard 2 MBT silah sistemindeki değişiklikler özdeşlik sağlamak maksadıyla sadece JCCM'ye katılan bütün taraflar arasında karşılıklı mutabakata varılarak onaylanmakta ve uygulanmaktadır.

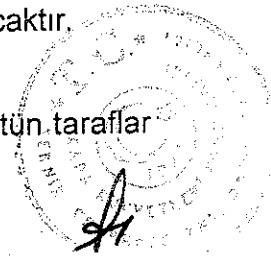
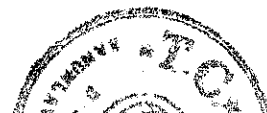
Silah sistem arayüzlerini etkilemeyen ve değiştirilebilirliği veya özdeşliği ulusal açısından önemli olmayan değişiklik talepleri, JCCM'ye katılan her tarafın irtibat noktası aracılığıyla JCCM'ye bilgi edinmek amacıyla katılan diğer tarafların irtibat noktalarına iletilecektir.

- 7.5 Eğer değişiklik talebi JCCM'ye katılan bütün taraflar tarafından kabul edilirse, JCCM'ye katılan bütün taraflar tarafından ulusal sorumlulukları dâhilinde, uygulanabilir ulusal prosedürlere ve takvime göre bu kararlar uygulanacaktır. Böylece parçaların gerekli özdeşliği ve değiştirilebilirliği garanti edilecektir.

- 7.6 Eğer JCCM'ye katılan taraflardan birisi bir değişiklik talebini kabul etmezse, bu değişiklik teklifi teklif eden üye ülke tarafından arayüz kontrol dokümanlarında tanımlanan özdeşlik ve değiştirilebilirlik şartlarını etkilememesi halinde uygulayabilecektir.

Eğer, acil ulusal çıkarların gerektirdiği kural dışına çıkılması gereken arayüzlerin uydurulmak suretiyle ulusal ihtiyaçlara adapte edilmesi anlamındaki özel durumlarda JCCM'deki katılımcı üyelerin tümü ile görüşülmesini müteakip mesele çözülemez ise, bununla birlikte değişiklik talebinin uygulanmasından kazanç sağlanıyorsa bu durum madde 18.3'e göre üyeliğin sonlandırılması belgesinin verilmesi ile eşit olacaktır.

- 7.7 Değişiklik prosedüründe yapılacak bütün değişiklikler JCCM'ye katılan bütün taraflar



tarafından müşterek olarak belirlenecektir.

8. Madde

MASRAFLAR

8.1 Aşağıdaki prensipler uygulanacaktır:

Masraflarla ilgili hususlar bir an önce çözülmelidir.

JCCM'nin uygulanması için yapılan masraflar ile ilgili faturalar madde 8.4'e uygun olarak taraflara gönderilecektir.

Faturalar gönderildiği taraf ülkedeki düzenlemelere uygun olacaktır.

İdari masraflar, toplam giderlerin yüzdesi olarak hesaplanacaktır.

Masraflar hesaplanır hesaplanmaz, yapılan çalışmadan sorumlu taraf, doğruluğu belgelenen faturaları diğer taraflara iletecektir.

Esas olarak faturaları gönderen ülkenin kendi para biriminden hazırlanan faturalar 30 takvim günü içerisinde masrafsız olarak ödenecektir.

8.2 Bu MOU'da ortaya çıkan bütün finansal yükümlülükler, bu MOU'yu imzalayan ulusların yasal hükümlerine uygun olarak belirlenen bütçenin hazır olmasına bağlıdır. Taraf ülkeler, JCCM'ye katılan ülkelerin tamamının karar verdiği değişiklikleri içeren ve uygun konfigürasyon alt yapısına sahip Leopard 2 MBT silah sistemi özdeşliğinin korunması maksadıyla, MOU'nun uygulanmasından ve madde 8.7'de tanımlanan prosedürden kaynaklanan ödemeler için gerekli kaynak dahil olmak üzere gereken fonların sağlanmasına yönelik çaba gösterecektir.

8.3 GE, esas çizim setinin ve arayüz kontrol dokümanı için gerekli olan ilgili ilave teknik dokümanların hazırlanması ve yönetimi için sözleşmeleri Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung (BWB) aracılığıyla Alman Sanayi kuruluşlarına

verecektir. Halihazırda NL, CH, SW, DK, NO, OES, FIN ve TMAS paylaşımı nedeniyle ABD'nin de katılımcı olduğu bu sözleşmeler, JCCM üyelerince daha önceden kaynak tahsis edilmesi konusunda anlaşmaya varılan işin kapsamına ve ilgili bütçe kaynaklarının sağlanabilir olmasına bağlıdır. Masraflar konusunda ulusal maliyetlendirme ve fiyatlandırma kurallarına uygun olarak anlaşmaya varılacaktır. Sözleşmeler, Leopard MBT silah sisteminin mühendislik ve lojistik destek konusundaki Sözleşme Veri İhtiyaçları Listesine (BWB K 51,1 - 90-23-50/e son şeklinde) ve katılımcılar tarafından sağlanan mühimmatı da içeren TMAS'in konfigürasyon yönetimi ile ilgili İş Tanımına (BWB K 51,2 - 03-83-02/1 son versiyonu) dayandırılmaktadır.

- 8.4 Uygulanabilir paylaşım için hesaplamalar TU için doğrudan sanayi kuruluşları tarafından yapılırken, teknik açıdan doğrulukları Alman tarafın irtibat noktası tarafından onaylanmaktadır. Yani bütün hesaplamalar sanayi kuruluşundan BWB'ye ve oradan da ödeme için TU'ya iletilmektedir.

TMAS haricindeki ortak destek kapsamı için, TU'nun bir katılımcı olarak JCCM'ye girmesinden sonra masraflar katılımcılar arasında eşit olarak paylaşılacaktır ve bu durum, Mart 2006 tarihli 14. "Hizmet Kullanımı" çalışma gurubunda Leopard 2 MBT A4 için elde edilen konfigürasyon temelinden geriye dönük olarak başlamaktadır.

TMAS masraf paylaşımı ABD'nin katılımı veya katılmamasıyla farklılık göstermektedir. ABD'nin katılımıyla yapılan paylaşımlarda masraflar, katılımcılar ve ABD arasında eşit olarak paylaşılacaktır. ABD'nin katılımı olmadan yapılan paylaşımlarda masraflar katılımcılar arasında eşit olarak paylaşılacaktır (Leopard 2 -özel payı, müşterek arayüzler çıkartıldıktan sonra).

Leopard 2 Ana Muharebe Tankı silah sisteminin aşağıda özellikleri belirlenen paylaşımı için katılımcılar ücretleri aşağıdaki gibi paylaşacaklardır:

Türkiye'yi ilgilendiren arayüzler Türkiye'ye yüklenecektir.

Yazılım (Teknik talimnamelerin değiştirilmesi TMs)- katılımcılar arasında mutabık kalınan dağıtım esaslarına dayandırılarak.

Almanca teknik talimname değişikliklerinin doğrulanması için



dokümanlar- katılımcılar arasında mutabık kalınan dağıtım esaslarına dayandırılarak

Ortak paylaşım dışında yapılan yazılım çalışmalarını her katılımcı kendisi üstlenecektir.

Bu durum, JCCM'ye katılan her bir katılımcı konfigürasyon kontrol yönetiminin uygulanmasını emretmesi durumuna bağlı olarak uygulanacaktır.

8.5 Talep eden her katılımcı kendi değişiklik talebinin hazırlıkları esnasındaki bütün masrafları karşılayacaktır.

Bir değişiklik talebinin diğer hususlara etkilerini gözden geçirmek maksadıyla test edilmesi, geliştirilmesi, denenmesi ve destekleme dokümantasyonu için resmi hizmetler dışında kalan Tasarım Sonrası Hizmetler (PDS) için gerekli olan herhangi bir harcama, değişikliğin karşılıklı olarak istenmesi halinde JCCM ye katılan tüm katılımcılar arasında eşit paylaşılmalıdır.

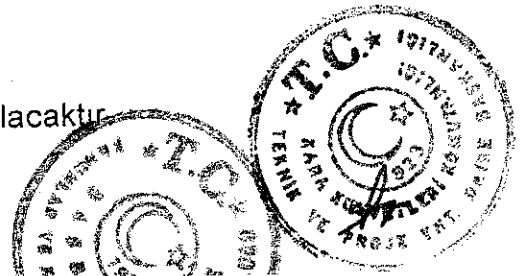
Masraf paylaşım şartı, JCCM'deki bütün katılımcılar adına belirlenen PDS düzenlemelerinin karşılıklı kabul edildiğinin ve gerekli bütçenin hazır olduğunun bir göstergesidir.

8.6 JCCM'ye katılan bütün katılımcılar personel, seyahat, toplantı ve ulaşım giderlerini kendisi karşılayacaktır.

8.7 Eğer Madde 7'yle uyum içindeki değişiklik talebi, JCCM'ye katılan üyeler tarafından oy birliğiyle kabul edilirse, JCCM'ye katılan her katılımcı kendi üretim sürecinde ortaya çıkan ekstra harcamalardan sorumlu olacaktır.

8.8 Eğer JCCM'ye katılan bir katılımcı kendi yasa ve düzenlemeleri çerçevesinde bir değişiklik talebinde bulunursa ve bu başka bir üyenin silah sistemleri için yapmak istemediği bir değişiklik olursa, değişiklik isteyen katılımcı müşterek çalıştırma ve değiştirilebilirlikten dolayı çıkan masrafları karşılayacaktır veya madde 7.7'deki hükümler geçerli olacaktır.

8.9 Teknik değişim talimatları taslak olarak ücretsiz dağıtılacaktır.



9. Madde

VERGİLER, GÜMRÜK VERGİLERİ VE DİĞER GİDERLER

Ulusal yasa ve düzenlemelere uygun olduğu sürece taraflar ihracat ve ithalat konularında mevcut vergi, gümrük vergisi ve benzer giderler veya nicel sınırlamaları bu MOU ile bağlantılı olarak zorla kabul ettirmeyecektir. Onlara uyulmaya çalışılacaktır. Taraflar, MOU'nun tam olarak uygulanması için vergi ve gümrük vergisi gibi konuları en iyi şekilde düzenleyecektir. Taraflar, yukarıda tanımlandığı gibi değiştirilebilen vergi, gümrük vergisi veya benzer giderlere bu MOU'ya uygun olarak üretilen malzeme veya bilgilerde yer vermeyecektir.

10. Madde

BİLGİ SAĞLAMA GÖREVİ

Taraflar, mümkün olduğu kadar detaylı ve gecikmeden kendi irtibat noktaları aracılığıyla her hangi bir sorun, kaza, yapılan düzeltme, geliştirme konusunda öneriler ve edindikleri bilgiler hakkında diğer tarafları bilgilendirmekle yükümlüdür.

11. Madde

GÜVENLİK

Leopard 2 MBT projesi (ek 1) için hazırlanan güvenlik listesine göre gizlilik dereceli konular, taraflar tarafından bilgi alış veriş konusunda uygulanan antlaşma ve gizlilik dereceli bilginin karşılıklı olarak korunması ilkesine uygun olarak ele alınacaktır.

Bu program kapsamında elde edilen gizlilik dereceli bilgileri bir yükleniciye veya yüklenici olabilecek birine söylemeden önce taraflar aşağıdakileri sağlayacaklardır.

Yüklenici veya yüklenici olabilecek kişi bilgiyi uygun bir şekilde koruyabilmelidir.

Tesislerinde uygun güvenlik belgeleri bulunmalıdır.

Resmi görevleri bilgiye erişmeyi gerektiren bütün personele güvenlik erişim yetkisi verilmelidir.

Bilgiye erişim yetkisi olan bütün personel, yasal düzenleme ve kurallara uygun olarak



bilginin korunmasına dair bilgilendirilmelidir.

Tesislerin güvenlik soruşturmaları düzenli aralıklarla yapılmalıdır.

Resmi amaçlar için, bilmesi gerekenler dışındaki personelin bilgiye erişimi engellenmelidir.

12. Madde

GELİŞTİRME

İleriye dönük muharebe yeteneğinin artırılması maksadıyla milli ve çok uluslu geliştirmeler özdeşliği muhafaza etmek, müşterek çalışma ve değiştirilebilirliği sağlamak için kullanılabilir.

Bu MOU'da tanımlanan yöntem uygulanacaktır.

13. Madde

GÖZLEMCİLER

- 13.1 13.2. Madde'ye bağlı olarak Almanya (GE) ve Türkiye'yi (TU) temsil eden gözlemcilerin davet üzerine, değişiklik talepleri, eksiklikler, meydana gelen olaylar ve muhtemel ilerlemelerle ilgili olarak testlere, denemelere, ilerlemelere ve gösterilere erişimleri olacaktır.
- 13.2 Gözlemciler kabul edilirken, ulusal güvenlik yönetmelikleri, üçüncü tarafların haklarının korunması hükümleri ve endüstri ile ilgili sözleşmelerin şartları ile uyumlu olunacaktır. Gözlem maksadıyla ziyaret talepleri irtibat noktalarına resmi kanal vasıtasıyla yapılacaktır.
- 13.3 Gözlemcilerin tüm güvenlik yönetmeliklerine tamamiyle riayet etmeleri gerekmektedir. Ziyaretçilere verilen veya ulaşılabilir yapılan her türlü bilgi, özellikle de ticari sırlar veya yasal olarak gizli gizlilik derecesinde olan bilgi veya veriler, ziyaretçileri gönderen tarafa verilmiş kabul edilecektir.



14. Madde

TEST TESİSLERİNİN MÜŞTEREK KULLANIMI

- 14.1 Taraflar, imkânlar dâhilinde, karşılıklı olarak birbirlerinin test tesislerini Leopard 2 Ana Muharebe Tankı araçlarını test etmek için kullanmalarını kabul etmiş sayılacaktır.
- 14.2 Karşılıklı kullanımla ilgili detaylar ayrı bir anlaşmada ele alınacaktır. Bu ayrıca masraflara ilave edilecektir.

15. Madde

TAZMİNAT HAKLARI VE SORUMLULUK

- 15.1 Bu MOU'da ele alınan faaliyetler kapsamında verilen anlaşma ile ilgili ve uyumlu olan talepler, ilgili anlaşma hükümlerine uygun olarak değerlendirilecektir.
- 15.2 15.1 paragrafında yer verilen taleplerin dışında taraflar, bu MOU kapsamında, diğer tarafın veya personelin veya kurumunun (bir proje kapsamında çalışan yüklenicileri kapsamamaktadır), kendi insanlarına ve mallarına zarar verdiği veya mallarının kaybına sebep olduğu iddialarından vazgeçecektir. Fakat eğer bu tür bir zarar veya kayıpta ihmal veya kasıt olduğu katılımcılar tarafından belirlenirse buna sebep olan taraf zararı ödemekle tek başına yükümlüdür.
- 15.3 Bu MOU'ya bağlantılı olarak üçüncü şahıslar, bir taraf veya personelin veya kurumun can veya mala zarar verdiğini veya kaybına sebep olduğunu iddia ederse, bu iddialar yalnız ilgili taraf tarafından ele alınacaktır.

16. Madde

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

- 16.1. Bu MOU ile ilgili ve bu MOU'nun altında taraflar arasında çıkan anlaşmazlıklar sadece taraflar arasında yapılan müzakereler ile çözülecek ve çözüm için üçüncü bir şahsa veya kuruma başvurulmayacaktır.
- 16.2. Anlaşmazlık çözümü esnasında, bu MOU'ya imza atan taraflar yükümlülüklerini



yerine getirmeye devam edeceklerdir.

17. Madde

JCCM'YE YENİ KATILIMCILARIN KABULÜ

JCCM'ye yeni bir katılımcının kabulünden önce katılımcıların aralarında anlaşmaya varması gerekmektedir.

18. Madde

YÜRÜRLÜĞE GİRME, GEÇERLİLİK SÜRESİ, SONLANDIRMA VE DEĞİŞİKLİKLER

18.1 Bu MOU iki tarafın imzasından ve tarafların yazılı ve diplomatik kanaldan verilen son notalarının tarihinden sonra karşılıklı olarak iç hukuki süreçlerinin tamamlanmasını müteakip yürürlüğe girecektir. İmzalayan taraflardan birinin ya da ikisinin Leopard 2 MBT'nin kullanımı süresince veya 18.3 numaralı maddeye göre sonlandırılana kadar geçerliliğini koruyacaktır.

18.2 Bu MOU'ya taraflar arasında yazılı bir şekilde hazırlanan bir ilave veya değişiklik yapılabilir.

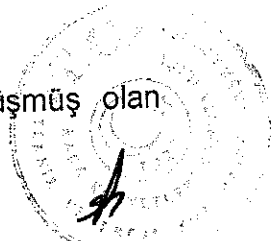
Anlaşılmalı olan değişiklik veya revizyonlar paragraf 18.1'de yer alan prosedürün uygulanmasından sonra geçerlilik kazanacaktır.

Değişiklik ve revizyon süresince taraflar yükümlülüklerini yerine getirmeye devam edeceklerdir.

18.3 Herhangi bir taraf bu MOU'dan diğer taraflara 1 yıllık yazılı bir ihbarname göndererek ya da bu MOU'nun 7.6. maddesine dayanarak geri çekilebilir.

Bu 1 yıllık süre zarfında, geri çekilen tarafın, aksi şekilde anlaşma yapılmadığı takdirde, bu MOU'ya ilişkin yükümlülükleri, yürürlükteki geri çekilme tarihine kadar devam edecektir.

Geri çekilen taraf 8. maddeyle ilgili olarak hâlihazırda üzerine düşmüş olan



masrafları karşılayacaktır.

Bu MOU'nun sonlandırılması durumunda, MOU'da yer alan gizlilik dereceli bilgiler 11'inci maddeye uygun olarak korunmaya devam edilecektir.

Bu MOU sonlandırılmış olsa bile, MOU ile ilgili ortaya çıkabilecek sorunlar yine bu MOU çerçevesinde çözülecektir.

19.Madde

DİL VE İMZA

- 19.1 Bu MOU, birbiriyle eşdeğerde olmak üzere Almanca ve Türkçe dillerinde, 2 adet orijinal nüsha olarak hazırlanacaktır. Anlaşmazlık durumunda Almanca metin geçerli olacaktır.
- 19.2 Ek kısmı (Güvenlik tasnif listeleri) bu MOU'nun bir parçasını oluşturacaktır.
- 19.3 Bu MOU, şahitlerin huzurunda gereğine uygun olarak yetkililerce imzalanmıştır.

Almanya Federal Cumhuriyeti
Federal Savunma Bakanlığı adına

Türkiye Cumhuriyeti
Genelkurmay Başkanlığı adına

Tarih 11. Sept. 2003

Tarih 13 OCT 2009

Yer Koblenz

Yer ANKARA

[Signature]

SCHÜTTE, Vizepräsident BLOß

(İsim, görev)

[Signature]

Och...

(İsim, görev)

Gizlilik esasına göre sınıflandırma listeleri

En yüksek gizlilik derecesi:

Özel ☐ Gizli ☒ Çok gizli ☐

Bu çizelge 2 nüsha şeklinde gönderilecektir

Proje güvenlik talimatı (PSI)

☐

EVET

☐

HAYIR

(Proje gizlilik talimatının olup olmadığı yetkili yöneticiye sorulacaktır)

Yüklenici

Ortak Değişiklik Servisi

Görev konusu

Muharebe Tankı Leopard 2 A4

Görev numarası

yok

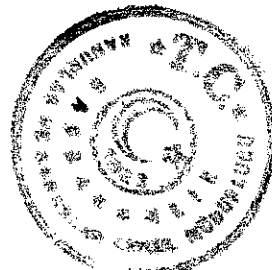
Düzenleme tarihi

09.11.2007

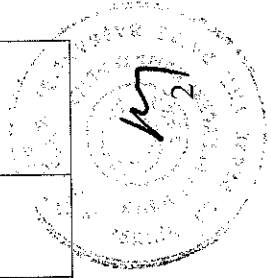
Uzatılma tarihi

Mülhaza

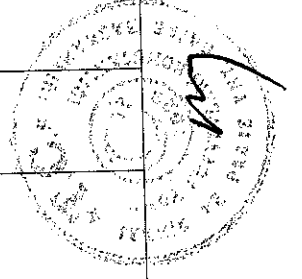
1. Gizlilik derecesi, uygun gizlilik derecesinin yanındaki kutucuk işaretlenerek belirtilecektir.
2. - Eğer bütün konum aynı gizlilik derecesini gerektiriyorsa uygun hanenin işaretlenmesi yeterli olacaktır.
- Eğer bir konumda birden fazla gizlilik derecesi söz konusu ise en yüksek gizlilik derecesi işaretlenecektir.
- Sapmalar eklerde tanzim edilecek ve net olarak belirlenecektir.
3. Burada gösterilmeyen fakat derecelendirilmesi gereken konumlar rakamların devamı şeklinde eklenmelidir.



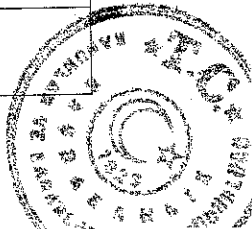
	Gizlilik derecesi					Taliat			
	Çok Gizli	Gizli	Özel	Hizmete Özel	açık	Kripto	Fm. Açık-lama	Mütalaa veya ilişige bakınız	
Bu görevin yerine getirilmesinde yüklenicide meydana gelebilecek gizlilik dereceli savunma bilgileri Federal Savunma Bakanı emriyle ve Federal Ekonomi ve Çalışma Bakanlığının gizliliği korumaya yönelik kılavuzuna istinaden işaretlenmelidir.									
1. Görev konusunun açıklanması Gizlilik derecelendirmesi zorunlu ise tanım kodu kullanılmalıdır, böylece ilgili içeriği olan belgeler açık şekilde işlem görbilecektir.					X				
2. Öneri: Ticari ve yasal izahların gizlilik derecesi alınması gerekmektedir. Sadece teknik belgeler gizlilik derecesine tabi olmalıdır.					X				
3. ☐ Ön sözleşme ☒ Sözleşme Pos.2'ye bakınız					X				
4. Hesaplama Pos.2'ye bakınız					X				
5. ☒ Yapı planları ☒ Ağ planları ☒ Kiriş planları ☒ Listeler ☒ AZF - planlarına katılım				X				X	



		Gizlilik derecesi					Talimat		
		Çok Gizli	Gizli	Özel	Hizmete Özel	açık	Kripto	Fm. Açık-lama	Mütalaa veya ilişğe bakınız
6.	Genel yazışmalar					X			X
7.	X Performans değerlendirmesi X Şartname Hangi belgelerin başlı başına ve farklı belgelerle bağlantılı olarak ve hangi belgelerle bağlantılı olarak gizli tutulacağına dair açıklama yapılmalıdır.		X						X
8.	Kontrol-, Performans bilgileri, Ölçüm değerleri vs. Pos. 7'ye bakınız.		X						X
9.	Taslak, çizim, aralar, resimler vs. İşaretlenen gizlilik derecesinin hangi şartlarda geçerli olduğu (Örneğin terkip tanımları v.b.) ve daha düşük bir gizlilik derecesini tolere edebilecek olguların neler olduğu (örneğin spesifik olmayan birimlerin çizimleri veya belirli parçaların işlev ve etki şekline ilişkin bilgi vermeyen çizimler) belirtilmelidir.		X						X
10.	İnşa hesaplamaları ve belgeleri Pos. 9'a bakınız.		X						X

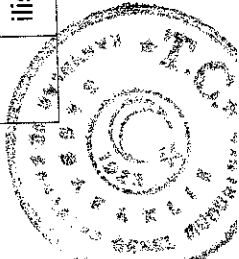
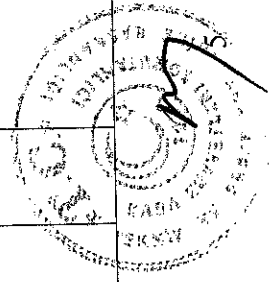


		Gizlilik derecesi					Taliinat			
		Çok Gizli	Gizli	Özel	Hizmete Özel	açık	Kripto	Fm. Açık-lama	Mütalaa veya ilişğe bakınız	
11.	Model ve kapanlar Pos. 9'un anlamına uygun şekilde hareket edilecektir. Buna ek olarak hangi yapım aşamasında, hangi tarih itibariyle veya hangi özelliklere göre gizlilik derecesinin gerekli olduğu belirtilmelidir. Uygun olması halinde, hangi süreçte gizlilik derecesinin geçerli olduğu belirtilmelidir (sürüş veya uçuş denemesinin başlangıcı gibi). Gizlilik derecesini kaldırma/düşürme tarihi sonraki denemeler için önemlidir.		X						X	
12.	Denemeler Mümkün olması halinde gizlilik derecesi; hedef belirlenmesi, hazırlık, değerlendirme ve denemenin sonucuna göre düşürülebilmelidir.		X						X	
13.	Analizler		X						X	
14.	☒ Deneme sonuçlar ☒ Raporla ☐ Belgeleme İşaretlenen gizlilik derecesinin hangi şartlarda geçerli olduğu belirtilmelidir. Gizlilik derecesine dair bilginin yanı sıra hangi durumlarda gizlilik derecesinin düşürülebileceği ve hangi gizlilik derecesine düşürülebileceği bilgisi de belirtilmelidir. Kısmi		X						X	

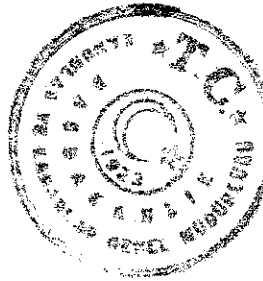


4

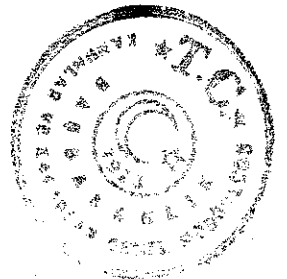
neticeler ve raporlar için Pos 7 ve Pos 8 dikkate alınacaktır.		Gizlilik derecesi				Taliat			
		Çok Gizli	Gizli	Özel	Hizmete Özel	açık	Kripto	Fm. Açık-lama	Mütalaa veya ilişige bakınız
15.	☒ Cihaz tanımı ☐ Yapım tanımı		X						X
16.	☒ Cihazın tamamı ☐ Prototip Pos. 11'e bakınız.					X			X
17.	Dış Fom Pos. 11'e bakınız.					X			
18.	Aksam Pos. 11'e bakınız.		X						X
19.	Alt aksam Pos. 11'e bakınız.		X						X
20.	Tek parça Pos. 11'e bakınız.					X			X
21.	Yedek parça listesi (leri)					X			
22.	Özel teçhizat Gereklı olması ve gizlilik derecesinin mevcut olması halinde özel ilişikte açıklanmalıdır.								



	Gizlilik derecesi				Taliimat			
	Çok Gizli	Gizli	Özel	Hizmete Özel	açık	Kripto	Fm. Açık-lama	Mütalaa veya ilişige bakınız
23. Silahlanma Pos. 11'e bakınız.					X			
24. ☒ Taşıma ☒ Sevkiyat Gönderilecek şeyin gizlilik derecesine göre gerekli önlemler belirtilmelidir (örneğin Federal Almanya Silahlı Kuvvetlerine ait motorlu taşıtları ile nakliye)		X						X
25. Kişilerin gizlilik derecesi ile yetkilendirilmesi		X						X
26. Gerekli olması halinde kişilerin güvenlik soruşturmasının yapılması (örneğin firmanın açıklaması ile)								X
27. Onarım		X						
28.								
29.								
30.								
31. Radyasyon güvenliği için gerekli tedbirler alınmalıdır: Evet, işareetlenmesi durumunda açıklama gerekli olacaktır.	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐



Ihtisas Raporu	Telefon numarası	Tarih
K51.1	6230	09.11.2007
Hauber	Imza	



Bölüm A:

1. Fıkra 5 için

- 1.1 Araç bilgilerinin (Y-Nu., Sistem-Nu., Şasi- veya Kule-Nu.) yanı sıra bulunulan yer veya teslim adresi ve/veya Federal Almanya Silahlı Kuvveti birliğine dair bilgi içeren listeler ve özet bilgiler "Hizmete Özel" gizlilik derecesine tabii olacaktır.
- 1.2 Bunlar özellikle çapraz mevkii referans listeleri ve periyodik sevkiyat ve teçhizat durum listeleridir.
- 1.3 Tek makbuzlar "açıktır".
- Bu Faturalar, sevkiyat belgeleri vs. için geçerlidir, hatta 1.1 altındaki kriterlere uyulması gereken hallerde de geçerlidir.

2. Fıkra 7 için

Aşağıdaki fıkralara göre bilgilerin gizlilik derecesine tabi tutulmasının gerekli olduğu hallerde ayrıları Bölüm B'de derlenecektir.

3. Fıkra 8 için

Bölüm B'ye bakınız

4. Fıkra 9,10 ve 11 için

Su geçirmez zırhın yapısal kuruluşunun tamamını gösteren yazım ve hesaplamalar gizlidir (Bölüm B ile de karşılaştırınız).

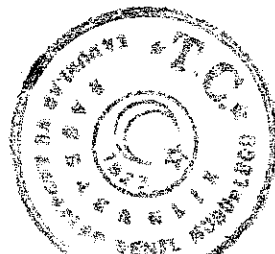
5. 12,13 ve 14. fıkralar için

Açık

Eğer kendi içinde gizlilik derecesi alan sonuçlar ortaya çıkmamış ise (deneme tatbikinin kendisi de açıktır) (Fıkra 5 madde 1'i ve Bölüm B'yi karşılaştırınız).

6. Fıkra 15 için

Bölüm B'ye bakınız



7. 16 ve 20 fıkralar için

Yüklenici; Federal Savunma Teknik ve Tedarik Dairesi yazılı onay vermediği sürece, projeye yabancı kişilerin (İşverenin görevlendirdiği kişiler hariç) ve kısım veya birliklere mensup kişilerin, tamamlama mevkiine girmesine veya projenin tamamlanmasına etkiye bulunmasına engel olmakla yükümlüdür. Ek 1 fıkra 9 ve 10 da geçen talimatlar anlamına uygun olarak geçerlidir. Ağır çamurluk için Fıkra 18 ve 19'daki mütalaalar geçerlidir.

8. Fıkra 18 ve 19 için

Kule ve zırh gövde çatma iskeleti ve perdenin, zırh yapımının tamamının anlaşılabilir olması durumunda gizlilik derecesine tabii tutulması gerekmektedir. Koruma aksamaları ve alt aksamaları da koruma yapımının belli olması durumunda gizlidir.

9. 24 ve 27. fıkralar için

Nakil fabrika içine ve dışına nakili içermektedir.

Seri tankların ve aksamaların nakilleri "açıktır" ve yönetmelik gereği demiryolu ile yapılacaktır; bu durum koruyucu paketler için geçerli değildir. (Koruyucu paketlerin nakliyesi aşağıdaki gibidir.)

Seri tanklar ve müteakip aksamaların

- Perde
- Ham zırh gövde
- Ham kule
- Kule, tamamı
- Şasi, tamamı
- Çamurluk, ağır

demiryolu nakliyesi için yükümlülükler aşağıdaki gibidir:

Sevkiyatların mümkün olduğunca hafta başlarında veya sevkiyat süresi göz önünde bulundurularak en azından hafta sonundan veya tatil günlerinden önce alıcıya ulaşacak ve alıcı tarafından teslim alınabilecek şekilde yapılması gerekmektedir. Sevkiyat tarihleri alıcı ile kararlaştırılmalıdır. Hafta sonları veya tatil günlerine gelen nakliyeler uygun değildir.



Eğer yukarıdaki aksamların sevkiyat süreci sebebiyle kara yoluyla nakliyesi gerekli olursa aşağıdaki yükümlülükler geçerlidir:

Yüklenici ancak Federal Ekonomi Bakanının gizliliğin korunmasına ilişkin murakabesine ve gizlilik derecesi yetkisi verilmiş personele sahip nakliyecilerle çalışabilecektir.

Nakliye gizlilik derecesi ile yetkilendirilmiş iki kişi tarafından yapılmalıdır, bu kişilerden biri mutlak suretle sürekli arabada bulunmalıdır.

Nakliyecinin hafta sonu veya tatil günleri öncesinde yapacağı nakliye için teminat gereklidir.

Nakliye, resmi makamların belirlediği veya yasal olan trafik kurallarını aşmayacak dolayısıyla da sevkiyatın bölünmesine sebep olmayacak şekilde yapılmalıdır.

Mütalaa:

Önceden gerçekleştirilmiş nakliyelerin temelinde alman yönetmelikler vardı (özellikle de muharebe silahları kanunu). Finlandiya'da yürürlükte olan ulusal tüzükler dikkate alınmalıdır.

Koruyucu paketlerin nakliyesi

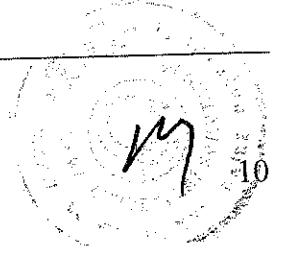
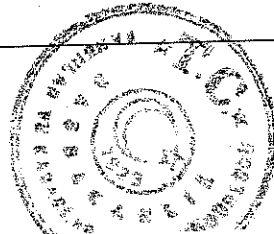
Nakliyeler mümkün olduğunca tek parça şeklinde yapılmalıdır. Tek parçaların nakliye yerleri açıktır. Aksamların ve alt aksamların ayrıca komple paketlerin nakliyesi gizlidir.

10. Fıkra 25 için

Zırhlamanın tamamının, bunun aksamlarının ve alt aksamlarının yapımında görevli personel uygun şekilde yetkilendirilmelidir. (bakınız fıkra 5 madde 1 ve Bölüm B).

11. Fıkra 27 için

Bölüm B'ye ve Fıkra 5 madde 1 altındaki mütalaalara, aynı zamanda nakliye ile ilgili 24 ve 27. fıkraların 9. maddesine bakınız.



Bölüm B:

1. Atış kontrol sistemi ile ilgili aşağıdaki veriler özel gizlilik derecesi ile ele alınmalıdır:
 - MRTD-eğrisi ve ısı görüntü cihazının menzili.
2. Korumaya ilişkin aşağıdaki veriler gizli gizlilik derecesi ile ele alınmalıdır:
 - Kodlanmamış çatışma sonuçları
 - Koruma performansına ilişkin çıkarsamalara sebep olabilecek kontrol ve performans verileri ve ölçüm değerleri
 - Tam kuruluşu ile zırhlama
 - Koruyucu paketlerin yapımı ve mahfazalara girmesi.
 - Zırhlamanın resimli olarak sunulduğu



M